

Hanoi, 18th March 2025
Hà Nội, ngày 18 tháng 03 năm 2025

CLARIFICATION OF BIDDING DOCUMENTS NO. 01
LÀM RÕ HỒ SƠ MỜI THẦU SỐ 01

Package: Import of coal for the fourth time in 2025 (package 2)
(NK04.2/2025).

Gói thầu: Nhập khẩu than đợt 04 năm 2025 (gói 2) (NK04.2/2025).

Vinacomin - Northern Coal Trading Joint Stock Company (Procuring entity) would like to inform the Bidders about the request for clarification of the Bidding Documents (BD) of the package: Import of coal for the fourth time in 2025 (package 2) (NK04.2/2025) and our response, detailed as follows:

Công ty Cổ phần Kinh doanh than Miền Bắc - Vinacomin (Bên mời thầu) thông tin tới các nhà thầu về Yêu cầu làm rõ Hồ sơ mời thầu (HSMT) của gói thầu: Nhập khẩu than đợt 04 năm 2025 (gói 2) (NK04.2/2025) và câu trả lời của chúng tôi như sau:

▪ **Bidder's request for clarification:**

Yêu cầu làm rõ của Nhà thầu:

A Bidder noticed that, upon comparing the specifications of their coal type with the requirements in the BD, the average HGI value of their coal type was 79, which is higher than the typical HGI value of 50-70 stipulated in the BD.

Một Nhà thầu nhận thấy, khi so sánh chỉ tiêu kỹ thuật của chủng loại than của Nhà thầu với yêu cầu của HSMT, chỉ số HGI trung bình của chủng loại than của Nhà thầu là 79, cao hơn giá trị HGI điển hình như yêu cầu trong HSMT là 50-70.

Since in this specification's Rejection column, the requirement is stated as "None", the Bidder understands that their coal type can also pass the requirements for coal specifications in this package.

Do yêu cầu trong cột Từ chối của chỉ tiêu này ghi là "Không" nên Nhà thầu hiểu rằng chủng loại than của Nhà thầu cũng có thể đạt yêu cầu về quy cách của than trong gói thầu này.

The Bidder would like to clarify whether the above understanding is correct or not.

Nhà thầu muốn làm rõ liệu cách hiểu như trên có đúng hay không.

▪ **Procuring entity's response:**

Câu trả lời của Bên mời thầu:

With regard to the package Import of coal for the fourth time in 2025 (package 2) (NK04.2/2025), we will only reject coal with specifications **fall within the rejection range** as specified in the BD. For the detailed requirements, please refer to section 2.1.1. Coal specification of Chapter II. Coal supply requirements.

